

15:1 אָז יִשְׁרָאֵל מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַזָּהָר הַשְׁׁרָה אֶת יִשְׂרָאֵל הַזָּהָר לִיהְוָה
az ishir - mshe u.bn.i ishral ath - e.shire e.zath l.ieue
then he-is-singing Moses and.sons-of Israel » the.song the.this to.Yahweh

וַיֹּאמְרוּ לֹא מֵד אֲשִׁיר אֲשִׁיר לְיִהְוָה נָאָה כִּי נָאָה סָוס
u.iamru l.amr ashire l.ieue ki - gae gae sus
and.they-are-saying to.to-say-of I-shall-sing to.Yahweh that to-be-august he-is-august horse

וְרָכְבָו רָכָב בָּם :
u.rkb.u rme b.im :
and.one-riding-of.him he-heaved in.the.sea

15:2 עָז וּמִרְמָת יְהִי יְהִי לְיִשְׁעוֹה לְשִׁיעָה זֶה אֱלֹהִים
oz.i u.zmrth ie u.iei - l.i l.ishuoze ze al.i
strength-of.me and.melody-of Ie and.he-is-becoming to.me for.salvation this-one El-of.me

וְאֶתְנוֹהֵד אֶלְעִי אָבִי אָרָם-נוּה וְאֶתְנוֹבֵן :
u.anu.eu alei ab.i u.armm.neu :
and.I-shall-cadorn.him Elohim-of father-of.me and.I-shall-exalt.him

15:3 יְהֹוָה יְהֹוָה אִישׁ מֶלֶךְ מֶלֶךְ שָׁמוֹן :
ieue aish mlchme ieue shmu :
Yahweh man-of war Yahweh name-of.him

15:4 מַرְכְּבָת פְּרֻשָּׁה וְחִילָּן וְרָה בָּם וְמִבְּחָר וְשִׁלְשָׁו
mrkbt phroe u.chil.u ire b.im u.mbcvr shlshi.u
chariots-of Pharaoh and.army-of.him he-shot in.the.sea and.choice-of third-fighters-of.him

טָבְּעֹו בָּם בָּם סֻפָּה :
tbow b.im b.im suph :
they-sank in.sea-of weed

15:5 תְּהִמָּת יְכִסֵּימֹו יְרָדוּ בְּמִצְולָת אֶבְן - קָמוֹ :
thethm iksi.mu irdu b.mtzulth kmu - abn :
abysses they-were-covered-him they-descended in.shadowy-depths like stone

15:6 יְמִינְךָ יְהֹוָה נָאָדרִי בְּפַחַד יְמִינְךָ יְהֹוָה
imin.k ieue nadri b.kch imin.k ieue
right-hand-of.you Yahweh being-ennobled-of in.the.vigor right-hand-of.you Yahweh

תְּרוֹצָן אָוִיב :
throtz auib :
she-is-harrying one-being-enemy

15:7 וּבָרְבָּה גָּאוֹנָק תְּהִמָּת קָמִיק תְּשִׁלְחָה
u.brb gaun.k themth qmi.k thshlch
and.in.vastness-of pomp-of.you you-are-demolishing ones-rising-of.you you-are-sending-forth

תְּרַנְקָה יְאַכְלָמוֹ קָשׁ :
chrn.k iakl.mu k.qsh :
heat-of.you he-is-devouring.them as.the.straw

15:8 וּבְרוּחָה אֲפִיךָ נְגַרְמָנוֹ מִם נְצָבָה נָבָז קָמוֹ נְדָ - קָמוֹ
u.bruch aphi.k normu mim ntzbu kmu - nd
and.in.wind-of nostrils-of.you they-were-denuded waters they-stood-up like waterspout

נוֹלִים קְפָאָה תְּהִמָּת בְּלֵב יְמָ - :
nzlim qphau themth b.lb - im :
ones-flowing they-are-curdled abysses in.heart-of sea

15:9 אָמָר אָוִיב אֲרָדָף אֲשִׁיג אֲחַלְקָה שְׁלָל
amr auib ardpf ashig achlk shll
he-said one-being-enemy I-shall-pursue I-shall-overtake I-shall-apportion loot

תְּמִלְאָמָנוֹ נְפָשִׁי אֲרִיךְ חַרְבִּי תְּזַרְישָׁמָנוֹ
thmlam mu nphsh.i ariq chrb.i thurish.mu
she-shall-be-fulfilled-on.them soul-of.me I-shall-unsheathe sword-of.me she-shall-evict.them

יָדִי :
id.i :
hand-of.me

15:10 נְשַׁבֵּת בְּרֻחָה קָסָמָו יְמָ צְלָלָה כְּעֹפְרָת בְּמִים
nshphth bruch.k ks.mu im tzllu k.ouphrth b.mim
you-made-breeze in.wind-of.you he-covered.them sea they-submerged as.the.lead in.waters

אֲדִירִים :
adirim :
noble-ones

¹ Then sang Moses and the children of Israel this song unto the LORD, and spake, saying, I will sing unto the LORD, for he hath triumphed gloriously: the horse and his rider hath he thrown into the sea.

² The LORD [is] my strength and song, and he is become my salvation: he [is] my God, and I will prepare him an habitation; my father's God, and I will exalt him.

³ The LORD [is] a man of war: the LORD [is] his name.

⁴ Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea: his chosen captains also are drowned in the Red sea.

⁵ The depths have covered them: they sank into the bottom as a stone.

⁶ Thy right hand, O LORD, is become glorious in power: thy right hand, O LORD, hath dashed in pieces the enemy.

⁷ And in the greatness of thine excellency thou hast overthrown them that rose up against thee: thou sentest forth thy wrath, [which] consumed them as stubble.

⁸ And with the blast of thy nostrils the waters were gathered together, the floods stood upright as an heap, [and] the depths were congealed in the heart of the sea.

⁹ The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil; my lust shall be satisfied upon them; I will draw my sword, my hand shall destroy them.

¹⁰ Thou didst blow with thy wind, the sea covered them: they sank as lead in the mighty waters.

15:11 מִי קָמַכְתָּךְ בְּאַלְמָם יְהֹוָה מִי קָמַכְתָּךְ נָאֵר בְּקָדְשָׁךְ
mi - km·ke b·alm ieu·ah mi km·ke nadr b·qdsh
who ? like·you in.the.Elohim Yahweh who ? like·you being-ennobled in.the.holiness

¹¹ Who [is] like unto thee, O LORD, among the gods? who [is] like thee, glorious in holiness, fearful [in] praises, doing wonders?

נָרָא תְּהִלָּתְךָ עֲשָׂה פָּلָא :
nura thelth oshe phla :
being-feared praises one-doing-of marvel

15:12 נִטְחָת יְמִינֶךָ תְּבֻלָּעָמָו אָרֶץ :
ntith imin·k thblo·mu artz :
you-stretched-out right-hand-of.you she-is-swallowing-up·them earth

15:13 נִ�ְתִּית בְּחַסְדֶּךָ עַם זֹּוּ גָּלְתָּא נְאֵלָתְךָ בְּעֹזֶךָ
nchith b·chsd·k om - zu galth nelth b·oz·k
you-guided in·kindness-of.you people this you-redeemed you-conduct in·strength-of.you

נָהָה - אֵל קָדְשָׁךְ :
al - nue qdsh·k :
to homestead-of holiness-of.you

15:14 שְׁמַעוּ אַמִּים יְרֻגּוּן חִיל אָחָז יְשִׁבֵּי פְּלִשְׁתִּיָּה :
shmou omim irgu·n chil achz ishbi phlshth :
they-heard peoples they-are-being-disturbed travail he-holds ones-dwelling-of Philistia

15:15 אָז נְבָלְיוֹ אֱלֹפִי אֲדָם אַיִלִי מַעַב יְאַחֲנוּ מִזְאָב רַעַד
az nbelu aluphi adam aili muab iachz·mu rod
then they-are-flustered sheiks-of Edom arbiters-of Moab he-is-holding·them quivering

נְמַנוּ כָּל יְשִׁבֵּי כְּנֻעַן :
nmgu kl ishbi knon :
they-are-dissolved all-of ones-dwelling-of Canaan

15:16 תַּפְלֵל עַלְיָהֶם אִימְתָּה וְפַתַּר בְּבָדֵל זְרוּעָךְ יְדֵמוֹ
thphl oli·em aimth·e u·phchd b·gdl zruo·k idmu
she-is-falling on·them dread and·awe in·greatness-of arm-of.you they-are-being-still

קָאָבֵן עַד יַעֲבֵר עַמְקָה יְהֹוָה יַעֲבֵר עַד עַם זֹּוּ
k·abn od - iobr om·k ieu·ah od - iobr om - zu
as.the.stone until he-is-passing-by people-of.you Yahweh until he-is-passing-by people this

קְנִיתָ :
qnith :
you-acquired

15:17 תִּבְאַמְוֹן וְתִּחְטְּעֶמְוֹן בְּבָרֶר נְחַלְתָּךְ מִקּוֹן
thba·mu u·thto·mu b·er nchlth·k mku·n
you-shall-bring.them and.you-shall-plant.them in·mountain-of allotment-of.you site

לְשַׁבְתָּךְ פָּעַלְתָּךְ יְהֹוָה מִקְדָּשׁ אֲדָנִי כְּנֻנוּ יְדִיךְ :
l·shbth·k pholt h ieu·ah mqdsh adni kunnu idi·k :
to.to-dwell-of.you you-contrived Yahweh sanctuary my-Lord they-established hands-of.you

15:18 יְמַלְּךָ יְהֹוָה לְעוֹלָם עַד :
ieue imlk l·olm u·od :
Yahweh he-shall-reign for.eon and.futurity

15:19 כִּי בָּא סָס פְּרֻעָה בְּرַכְבּוֹ וּבְפִרְשֵׁיו בִּים
ki ba sus phroe b·rk·b·u u·b·phrsh·i·u b·im
that he-entered horse-of Pharaoh in·chariot-of.him and.in·horsemen-of.him in.the.sea

וַיֵּשֶׁב יְהֹוָה עַלְהָם מִי - אֶת הַיּוֹם וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל חָלַכְוּ
u·ishb ieu·ah ol·em ath - mi e·im u·bni ishral elku
and.he-is-returning Yahweh over.them » waters-of the.sea and.sons-of Israel they-went

בִּיבְשָׁה בְּתוּךְ הַיּוֹם : פָּ
b·ibshe b·thuk e·im : p
in.the.dry-ground in.midst-of the.sea

15:20 תִּקְחֶנְךָ מְרִים הַנְּבִיאָה אֲחֻתָּה אֶת אַהֲרֹן תִּקְרֶבֶנְךָ
u·thqch mrim e·nbiae achuth aern ath - e·thph b·id·e
and.she-is-taking Miriam the.prophetess sister-of Aaron » the.tambourine in.hand-of.her

וְתַּפְצַּאֵן כָּל קְנִשִּׁים אַחֲרָיהּ בְּתִפְחִים וּבְמַחְלָתָה וּבְמַחְלָתָה :
u·htzan kl - e·nshim achri·e b·thphim u·b·mchlth :
and.they-are-going-forth all-of the.women after.her in.tambourines and.in.flutes

15:21 וְתַּפְעֵן לְהָם מְרִים שִׁירָוּ לִידְךָ כִּי נָאָה - כִּי
u·thon l·em mrim shiru l·ieu·e ki - gae
and.she-is-responding to.them Miriam sing-you^(p) ! to.Yahweh that to-be-august

¹² Thou stretchedst out thy right hand, the earth swallowed them.

¹³ Thou in thy mercy hast led forth the people [which] thou hast redeemed: thou hast guided [them] in thy strength unto thy holy habitation.

¹⁴ The people shall hear, [and] be afraid: sorrow shall take hold on the inhabitants of Palestina.

¹⁵ Then the dukes of Edom shall be amazed; the mighty men of Moab, trembling shall take hold upon them; all the inhabitants of Canaan shall melt away.

¹⁶ Fear and dread shall fall upon them; by the greatness of thine arm they shall be [as] still as a stone; till thy people pass over, O LORD, till the people pass over, [which] thou hast purchased.

¹⁷ Thou shalt bring them in, and plant them in the mountain of thine inheritance, [in] the place, O LORD, [which] thou hast made for thee to dwell in, [in] the Sanctuary, O Lord, [which] thy hands have established.

¹⁸ The LORD shall reign for ever and ever.

¹⁹ For the horse of Pharaoh went in with his chariots and with his horsemen into the sea, and the LORD brought again the waters of the sea upon them; but the children of Israel went on dry [land] in the midst of the sea.

²⁰ And Miriam the prophetess, the sister of Aaron, took a timbrel in her hand; and all the women went out after her with timbrels and with dances.

²¹ And Miriam answered them, Sing ye to the LORD, for he hath triumphed

גָּאַהּ	סֹס	וְרַכְבּוּ	רְמֵה	בִּים	: ס	
gaae	sus	u.rkb.u	rme	b.im	: s	
he-is-august	horse	and-one-riding-of.him	he-heaved	in.the.sea		
15:22 עִזּוּעַ		מִשְׁאָה	מִנְיָם	נִצְאָה	סִיףּ	-
u.iso		mshe	ath - ishral	m.im	- suph	u.itzau
and.he-is-causing-to-journey	Moses	>	Israel	from-sea-of	weed	and.they-are-going-forth
מִדְבָּר - אֶל	וְיַבְנֵי	שְׁלֵשֶׁת	בְּמִדְבָּר	יָמִים	וְלֹא	נִצְאָה -
al - mdbl	- shur u.ilku	shlshth	b.mdbl	imim b.	u.la	- mtzau
to wilderness-of	Shur	and.they-are-going	three-of	days in.the.wilderness	and.not	they-found
בִּים :						
mim :						
waters						
15:23 וַיָּבוֹא	מִרְתָּה	וְלֹא	כִּלּוּ	לְשָׁתָת	מִים	מִפְרָה
u.ibau	mrth.e	u.la	iklu	l.shthth	mim	m.mre
and.they-are-coming	Marah.ward	and.not	they-were-able	to.to-drink-of	waters	from.Marah
מִרְמִים קַי	מִם עַל-קָנָה	קָרָא	שְׁמוֹה	מִרָּה :		
mrrim	em ol-kn qra	- shm.e	mre	:		
that bitter-ones	they on.so	he-called	name-of.her	Marah		
15:24 וַיְלַעֲגֹן	הָעֵם	עַל	לְאָמַר	מִה	גַּשְׁתָּה	:
u.ilnu	e.om	ol - mshe	l.amr	me	- nshthe	
and.they-are-murmuring	the.people	on Moses	to.to-say-of	what ?	we-shall-drink	
וַיִּצְעַק	וְיַהְוָה	וְיַהְוָה - אֶל	יְהִיָּה	עַז	וְיִשְׁלַחַךְ	- אֶל
u.itzoq	al - iue	u.iur.eu	ieue	otz	u.ishlk	al -
and.he-is-crying	to Yahweh	and.he-is-directing.him	Yahweh	tree	and.he-is-cflinging	to
הַטִּים	וְיִמְתְּקוּ	הַפִּים	שָׁם	שָׁם	לוּ	חָק
e.mim	u.imthgu	e.mim	shm	shm	1.u	chq
the.waters	and.they-are-becoming-sweet	the.waters	there	he-placed	for.him	statute and.judgment
וְשָׁם	גָּסְדוּ					
u.shm	ns.eu					
and.there	he-probed.him					
15:26 וַיֹּאמֶר	שָׁמֹעַ - אֶם	תַּשְׁמַע	לְקוֹל	יְהִיָּה	אֱלֹהִיךְ	
u.iamr	am - shmuo	thshmo	1.qul	ieue	alei.k	
and.he-is-saying	if to-listen	you-are-listening	to.voice-of	Yahweh	Elohim.of.you	
וְהַיָּשֵׁר	בְּעֵינָיו	תַּשְׁעַה	וְתַאֲזִין	לְמִצְוָה		
u.e-ishr	b.oini.u	thoshe	u.eaznth	1.mtzuthi.u		
and.the.upright	in.eyes-of.him	you-shall-do	and.you-give-ear	to.instructions-of.him		
וְשְׁמִרְתָּה	כָּל	חַקְיוֹ	כָּל	לְמִיחָלָה	בְּמִצְרָיִם	- לֹא
u.shmrth	kl - chqi.u	kl - chqi.u	kl - e.mchle	ashr - shmthi	b.mtzrim	la -
and.you-observe	all-of	statutes-of.him	all-of	the.illness	which I-placed	in.Egyptians not
אָשִׁים	רְפָאָךְ	יְהִיָּה אָנָּי קִי	עַל יְהִיָּה רְפָאָךְ	אָשָׁר שְׁמִינִי	וְמִצְרָיִם	- :
ashim	oli.k	ki ani ieue	rphak	shmthi	b.mtzrim	
I-shall-place	on.you	that I	Yahweh	one-healing-of.you		
15:27 וַיָּבוֹא	אַיִלָּה	וְשָׁם	עַיִת	מִים	וְשַׁבְּעִים	
u.ibau	ailm.e	u.shm	shthim	oshre	ten-of	
and.they-are-coming	Elim.ward	and.there two	springs-of	ointh	springs-of	
תְּמֻרִים	וְיִחְנוּ	-	וְשִׁירָה	mim	waters and.seventy	
thmrin	u.ichnu	- shm	ol - e.mim			
palm-trees	and.they-are-encamping	there on	the.waters			

gloriously; the horse and his rider hath he thrown into the sea.

22 So Moses brought Israel from the Red sea, and they went out into the wilderness of Shur; and they went three days in the wilderness, and found no water.

23 And when they came to Marah, they could not drink of the waters of Marah, for they [were] bitter: therefore the name of it was called Marah.

24 And the people murmured against Moses, saying, What shall we drink?

25 And he cried unto the LORD; and the LORD shewed him a tree, [which] when he had cast into the waters, the waters were made sweet: there he made for them a statute and an ordinance, and there he proved them,

26 And said, If thou wilt diligently hearken to the voice of the LORD thy God, and wilt do that which is right in his sight, and wilt give ear to his commandments, and keep all his statutes, I will put none of these diseases upon thee, which I have brought upon the Egyptians: for I [am] the LORD that healeth thee.

27 And they came to Elim, where [were] twelve wells of water, and threescore and ten palm trees: and they encamped there by the waters.